



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via - Ulica - Uljarska 1/IV
51000 FIUME - RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: info@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.eu
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm.: 013-04/2021-15/22

N° Pr.: 2170-67-02-21-11

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 16 e 23 del "Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua LVIII Sessione per corrispondenza, tenutasi dal 25 al 26 novembre 2021, su proposta del Presidente e del Coordinatore dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

26 novembre 2021, N° 387,

"Programma di lavoro dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per l'anno 2022"

1. Si prende atto del *Programma di lavoro dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per l'anno 2022*, che diventa parte integrante della presente Conclusione.
2. La presente Conclusione è trasmessa al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, Marin Corva.
3. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana di Fiume.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Fiume, 26 novembre 2021



Il Presidente
Marin Corva

Recapitare:

- Al Presidente dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Paolo Demarin.
- Alla Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Arijana Brajko Gall.
- Ai Servizi Amministrativi e Archivio.

MOTIVAZIONE

Il Coordinatore dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, d'intesa con il Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, Marin Corva, ha inoltrato all'attenzione dell'Unione Italiana il Programma di lavoro dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per l'anno 2022.

Il Programma di lavoro dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per l'anno 2022 sarà inviato all'Ufficio per le Nazionalità della Repubblica di Slovenia. Lo stesso va trasmesso altresì all'Assemblea dell'Unione Italiana.



UNIONE ITALIANA
Talijska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume

Sig. Amm.: 013-04/2021-17/1
N° Pr.: 2170-67-02-21-42

Kraj in datum: Fiume-Rijeka, 30.10.2021

**URAD VLADE
REPUBLIKE SLOVENIJE
ZA NARODNOSTI**
Mag. Stanko Baluh, direktor
Vožarski pot 12
1000 Ljubljana

ZADEVA: program delovanja Italijanske unije za leto 2022

Spoštovani,

skladno z 9. členom pogodbe št. C1540-21-000011 o sofinanciranju delovanja Italijanske unije v letu 2021, Vam v nadaljevanju posredujem okvirni program dela in finančni načrt Italijanske unije za leto 2022.

Zahvaljujem se Vam za odlično sodelovanje in lepo pozdravljam.

Marin Corva,
Predsednik Izvršnega odbora, I.r.



Maurizio Tremul,
Koordinator



PROGRAM DELA ZA LETO 2022 ZA ITALIJANSKO UNIJO

Načrt programa dela Italijanske unije za leto 2021 s sredstvi Republike Slovenije, preko Urada Vlade Republike Slovenije za narodnosti, se nanaša predvsem na delovanje Italijanske unije s sedežem v Kopru, kateri primarni cilji so izvajanje funkcije povezovanja z matično državo z namenom ohranjanja identitete Italijanske narodne skupnosti (v nadaljevanju: INS), sodelovanja s sorodnimi ustanovami INS ali javnih službah, ki imajo sedež v Sloveniji in nudijo storitve namenjene vsej INS v Sloveniji in na Hrvaškem, skrb za določanje strategije na področju kulturne (informiranje, znanstveno raziskovanje, založništvo), športne in gospodarske dejavnosti Italijanov v Sloveniji in na Hrvaškem.

Program vsebuje naslednje iztočnice:

- **opis ciljev** (dolgoročnih, kratkoročnih) v smeri razvoja INS:
 - **dolgoročni cilji** so širjenje prepoznavnosti INS na območju njene zgodovinske poselitve in zaščita pravic INS. Delovanje Italijanske unije v Kopru je usmerjeno tudi k uveljavitvi INS znotraj evropskih integracijskih procesov, saj v sklopu nje deluje Pisarna "Europa", ki se ukvarja izključno s snovanjem evropskih projektov pretežno čezmejne narave sodelovanja s sosednjima državama. Cilj te dejavnosti je dvigniti prepoznavnost INS na obmejnem slovensko-italijanskem in slovensko-hrvaškem območju z namenom približevanja vseh narodov, ki živijo na tem območju. Italijanska unija že vrsto let plodno sodeluje z raznimi ustanovami slovenske narodne skupnosti živeče v bližnji Italiji kakor tudi z različnimi raziskovalnimi in izobraževalnimi ustanovami obmejnega območja. Ta dejavnost želi spodbujati čezmejne povezave in sodelovanje tudi med večinsko populacijo. Z različnimi dejavnostmi v sklopu teh projektov je Italijanska unija promovirala italijanski jezik in kulturo na narodnostno mešanem območju. V omenjene aktivnosti so vključene tudi različne ustanove, ki delujejo na območju v korist celotne populacije, kar dokazuje dodatno vrednost tovrstnih aktivnosti, ki so v prid celotnemu teritoriju in želijo na različne načine spodbuditi poznavanje in širjenje italijanskega jezika in kulture na območju.
Splošni dolgoročni cilj je krepitev vrednosti jezikovne, kulturne in naravne dediščine, italijanske manjšine v narodnostno mešanem območju z namenom pritegovanja trajnostnega kulturnega turizma.
Splošni dolgoročni cilj je tudi boljša gospodarska in socialna vključenost italijanske narodne skupnosti v narodnostno mešanem območju, okrepiti podjetniško pobudo, povečati stopnjo inovativnosti ter izboljšanje pogojev za ustvarjanje novih delovnih mest v italijanskem jeziku.
 - **kratkoročni cilji** za doseganje zastavljenih dolgoročnih ciljev so: organizacija kulturnih, umetniških, izobraževalnih, športnih in drugih institucionalnih aktivnosti z namenom ohranjanja identitete in pripadnosti vseh njenih članov italijanski narodni skupnosti. Istočasno s tovrstnimi aktivnostmi se INS uveljavlja kot pomemben akter družbenega življenja na celotnem poselitvenem območju.
Kratkoročni cilji so tudi vzpostavitev prvega multimedijskega središča Italijanske narodne skupnosti s funkcionalnimi prostori za upravo Italijanske unije v Kopru ter vzpostavitev podjetniškega inkubatorja italijanske narodne skupnosti v Luciji. Slednji je v zaključni fazi, saj trenutno smo v pričakovanu izdaja uporabniškega dovoljenja. Gradbena dela so bila zaključena 19. avgusta 2021. Prostor je opremljen in pripravljen za delovanje.
- **opis načina doseganja ciljev** (programi, aktivnosti, predstave, prireditve itd.): doseganje opredeljenih kratkoročnih in dolgoročnih ciljev je odvisno od realizacije dogodkov, ki stremijo k ohranjanju identitete in prepoznavnosti INS. Dogodki, ki jih že tradicionalno Italijanska unija prireja in ki imajo veliki medijski odziv, so:

- Festival Voci nostre 2022 / Festival otroške pesmi 2022. Predstavi se veliko število Skupnosti Italijanov z malimi glasbenimi izvajalci. Glasba in besedilo pa pripravijo pripadniki INS preko javnega razpisa. Vsako leto se število sodelujočih povečuje. Dogodek poteka vsako leto.
- Likovni Ex-tempore Grisignana / Grožnjan 2022: mednarodni likovni natečaj, ki privabi ogromno število obiskovalcev in slikarjev ter umetnikov iz vseh koncev sveta. Gre za dogodek, ki se vrsti ob koncu tedna, vsak september, katerega namen je spodbujati likovno ustvarjalnost na temo Istre, njenih ljudi in krajev. Dogodek poteka vsako leto septembra meseca.
- Istria nobilissima 2022 - kulturno-umetniški natečaj, kateri namen je spodbujati predvsem mlade pripadnike INS k umetniškemu in kulturnemu ustvarjanju. Natečaj se vsako leto zaključi s podelitvijo nagrad, na kateri se povabi tudi pomembne predvsem glasbene goste za nastop. Gre za pomembni dogodek, ki je zelo odmeven v INS. Dogodek poteka vsako leto.
- Festival dell'istoveneto 2022 / Festival istrskobeneškega narečja 2022. To je mednarodni kulturni dogodek, posvečen zaščiti in ovrednotenju zgoraj navedenega narečja, ki se bo odvijala junija 2019 v Bujah, Pulju, Umagu, Kopru in v Miljah. Dogodek poteka vsako leto. Italijanska unija Koper bo prispevala pri organizaciji drugega dela festivala, in sicer pri Festivalu izvornih popevk v istrobeneškem narečju »Dimela cantando«, ki bo potekal v eno od obalnih dvojezičnih občin, v kolikor bodo epidemijološke razmere primerne za organiziranje kulturnih prireditve oz. zbiranja ljudi.
- Organizacija športnih dogodkov, namenjenih otrokom, učencem in dijakom vrtcev, osnovnih in srednjih šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji in na Hrvaškem ter članom skupnosti Italijanov v Sloveniji in na Hrvaškem.

Italijanska unija - Pisarna »Europa« se bo leta 2022 osredotočila na izvajanje, zasnovanje, pisanje in oblikovanje novih evropskih in drugih projektov, kar bo pripomoglo pri doseganju tako kratkoročnih kot dolgoročnih ciljev (Razpisi: Program Interreg, Poziv Obalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti za spodbujanje gospodarstva INS, itd.)

Aktualna sistematizacija delovnih mest Italijanski unije - Pisarna »Europa«, predvideva tri (3) delovna mesta:

- Svetovalec-strokovnjak za organizacijo kulturnih dogodkov in za izvedbo evropskih projektov ter vodja upravne pisarne in vodja pisarne »Europa«;
- Svetovalec-strokovnjak za organizacijo kulturnih dogodkov in za izvedbo evropskih projektov;
- Samostojen upravni referent.

Vzpostavitev prvega multimedijskega središča Italijanske narodne skupnosti s funkcionalnimi prostori za upravo Italijanske unije v obnovljeni Palači Gravisi-Buttorai v Kopru ter vzpostavitev prvega podjetniškega inkubatorja italijanske narodne skupnosti v Luciji, Portorož, bo zahtevalo od leta 2022 dalje, dadeven kader za delovanje le te, oz. vsaj enega (1) dodatna delovna mesta.

EU PROJEKTI V IZVAJANJU:

1. Izvajanje projekta: "PRIMIS - Viaggio multiculturale tra Italia e Slovenia attraverso il prisma delle minoranze / Večkulturno popotovanje med Slovenijo in Italijo skozi prizmo manjšin"
Projekt PRIMIS je pričel 1. januarja 2019 in se bo zaključil 31. avgusta 2022. V letu 2021 je pričela rekonstrukcija palače Gravisi-Buttorai v Kopru, ki se bo zaključila v tem letu, oz. delno zaključila in sicer bodo zaključeni prostori namenjeni muzeju z multimedijskimi vsebinami. V letu 2022 bo pripravljen idejni projekt za italijanski multimedijski center (muzej) in nabavljena bo oprema za potrebe muzeja. Partner pri projektu, Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti, bo pripravila izvedbeni projekt za muzej in vsebine multimedijske razstave.

Osnutek projekta:

Skupni izziv območja programa, na katerega bo projekt PRIMIS odgovarjal s svojim prispevkom, je "Ohranjanje, varstvo in obnova kulturne in naravne dediščine". Splošni cilj projekta je krepitev vrednosti jezikovne, kulturne in naravne dediščine jezikovnih skupnosti na območju programa z namenom, da bi okrepili povpraševanje po trajnostnem turizmu. Območje je po svoji naravi večkulturno in večjezično zaradi prisotnosti slovenske in italijanske manjšine ter drugih jezikovnih skupnosti (Kimbrov, Ladincev, Furlanov), zato je to območje edinstveno v primerjavi z drugimi

ozemlju v Italiji in Sloveniji. Sprememba, ki jo bo prinesel projekt, bo novo doživljanje – turistov in prebivalcev – večkulturne in večjezične identitete na območju programa (OP). Poglavitni rezultati bodo: vzpostavitev 4 multimedijskih središč za širjenje znanja o posebnostih avtohtonih jezikovnih skupnosti (med katerimi izpostavljamo še posebej investicijo oz. rekonstrukcijo Palače Gravis-Buttorai v Kopru, ki je v lasti Italijanske unije – izpostava Koper. Palača bo namenjena vzpostavitvi prvega multimedijskega središča Italijanske narodne skupnosti s funkcionalnimi prostori za Upravo Italijanske unije – izpostava Koper); 1 multimedijska platforma in 1 digitalni vodič; ovrednotenje in promocija kulturnih dogodkov na OP; aktivnosti obveščanja in izobraževanje za specifične ciljne skupine. Koristniki projekta so: turisti, prebivalci, mladi, MSP, projektni partnerji. Predvideni pristop je: posredovati večkulturne in večjezične posebnosti avtohtonih skupnosti turističnemu sektorju in sektorju promocije čezmejnega teritorija prek inovativnih, interaktivnih in multimedijskih instrumentov, z virtualno in "potopitveno" resničnostjo v multimedijskih središčih. Pristop bo odstopal od običajne prakse turističnega sektorja (morje/gore), saj bo prispeval k oblikovanju turističnih produktov na osnovi kulturne in jezikovne dediščine OP. Čezmejno sodelovanje je nujno, ker združuje različnosti in posebnosti večkulturnega in večjezičnega okolja, ustvarjajoč enotno podobo OP. Projekt je originalen, ker snovno in nesnovno kulturno dediščino avtohtonih jezikovnih skupnosti dojema kot dodano vrednost za gospodarsko dejavnost – za kulturni in trajnostni turizem.

Trajanje projekta: 01/01/2019 – 31/08/2022

Projektni partnerji (10):

SLOVENIJA:

1. Unione italiana – Italijanska unija (LP - PP1)
2. CAN Costiera / OSSIN Koper (PP4)
3. Regijska Razvojna Agencija Zeleni Kras (PP7)
4. Turistična gostinska zbornica Slovenije (PP8)

ITALIJA:

5. Ciljno začasno združenje Projekt (PP2)
6. Regione del Veneto – Direzione relazioni affari internazionali comunicazione e SSTAR u.o. Cooperazione internazionale (PP3)
7. Regione autonoma Friuli Venezia Giulia – direzione centrale cultura, sport e solidarietà (PP5)
8. Slovensko deželno gospodarsko združenje – Unione regionale economica slovena (PP6)
9. Fondazione centro studi transfrontaliero Comelico e Sappada (PP9)
10. GAL Venezia orientale (PP10)

Pridruženi partnerji:

SLOVENIJA

1. Ministrstvo za Slovence v zamejstvu in po svetu / Ministero per gli sloveni nei paesi contermini e nel mondo;
2. STO – Slovenska turistična organizacija / Agenzia nazionale slovena per il turismo.

Skupna vrednost projekta: 2.400.00,00 € (85% FESR) = 2.823.529,41 €

Skupna vrednost za Italijansko unijo (izpostava Koper): 794.604,04 € (85% FESR) = 934.828,28 €

Skupna vrednost sofinanciranja za Italijansko unijo (izpostava Koper): 140.225,25 € (15 %)

Sredstva bodo zagotovljena s strani Italijanske unije (izpostava Reka) in s strani Obalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti v sklopu Programa spodbujanja gospodarske podlage italijanske narodne skupnosti za obdobje 2018–2020.

Sredstva na projektu so v višjem obsegu namenjena rekonstrukcije Palače Gravis-Buttorai. Potrebovali bomo dodatna sredstva za opremljanje prostore muzeja in pisarniške prostore.

Partner	A – FESR (EUR)	B – Sofinanciranje (EUR)	Skupaj(A+B) (EUR)
LP – Unione Italiana / Italijanska unija	794.604,03	140.224,25	934.828,28
PP2 – ATS projekt	540.000,00	95.294,12	635.294,12
PP3 – Regione del Veneto	113.322,00	19.998,00	133.320,00
PP4 – CAN Costiera	100.461,50	17.728,50	118.190,00
PP5 – Regione FVG	189.999,23	33.529,28	223.528,51

PP6 – SDGZ/URES	101.961,75	17.993,25	119.955,00
PP7 – RRA Zeleni kras	101.990,65	17.998,35	119.989,00
PP8 – TGZS	127.499,57	22.499,93	149.999,50
PP9 – Centro Studi Comelico Sappada	209.163,75	36.911,25	246.075,00
PP10 – GAL Venezia orientale	120.997,50	21.352,50	142.350,00
	2.399.999,98	423.529,43	2.823.529,41

1. Prijava projekta: Kreativni inkubator Istre: razvijanje podjetniške kulture in kreativnosti od učilnice do ustanovitve lastnega podjetja

Projekt Kreativni inkubator Istre je pričel marca 2021 in se bo zaključil junija 2022.

Partnerji projekta so: Italijanska unija – Koper, Srednja šola Pietro Coppo Izola, Center za pospeševanje podjetništva Piran d.o.o. in Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti.

Projekt »Kreativni inkubator Istre« je sofinanciran iz Javnega poziva za izbor operacij za uresničevanje ciljev Strategije lokalnega razvoja »LAS Istre« v letu 2019. Marca 2021 smo podpisali pogodbo o sofinanciranju projekta z MGRT. Takoj po podpisu pogodbe so se izvajale naslednje aktivnosti: (1.) vzpostavitev/ureditev kreativnega inkubatorja v trgovsko-poslovnem centru TPC v Luciji (prostori v lasti Italijanske unije), in (2.) kreativne računalniške učilnice (laboratorija) v Srednji šoli Pietro Coppo Izola.

V letu 2022, po uradni otvoritvi inkubatorja in učilnice bodo sledile vsebinske aktivnosti, namenjene mladim. Izveden je bil natečaj za najbolj inovativno idejo na področju kreative. Finalisti natečaja bodo brezplačno vključeni v kreativni inkubator, kjer bodo deležni izobraževanja (OSSIN) in tutorstva (Center Piran) z namenom odprtja dveh novih podjetij v lokalnem okolju.

Skupna vrednost projekta: 76.387,60 EUR. Skupna vrednost za VP/PP1 - Italijanska unija: 38.630,00 EUR. Lastni delež: 12.319,60 EUR.

Skladno z zgoraj navedenimi potrebami smo pripravili finančni načrt za leto 2022, ki za Italijansko unijo je ključnega pomena kajti bomo pridobili dve novi funkcionalni nepremičnini, tako z kulturnimi, administrativnimi in podjetniškimi vsebinami s katerimi bomo prav tako okrepili prisotnost in delovanje italijanske narodne skupnosti v Sloveniji.

- **opis načina ugotavljanja uspešnosti v smeri doseganja zastavljenih ciljev:** merila za ugotavljanje uspešnosti doseganja ciljev so predvsem: medijska pokritost, udeležba javnosti, uspešnost dogodka v razmerju z vloženi sredstvi in učinek ter odobritve projektov kandidiranih na različnih razpisih.

Koper-Capodistria, 30. 10. 2021.

Marin Corva,
Predsednik Izvršnega odbora, I.r.



Maurizio Tremul,
Koordinator



FINANČNI PLAN ZA LETO 2022 ZA ITALIJANSKO UNIJO

		FINANČNI PLAN (za leto 2022)	ZAPROŠENA SREDSTVA URADU VLADE RS ZA NARODNOSTI (za leto 2022)
	STROŠKI	EUR	EUR
1.1	Plača zaposlenih	166.328,00	107.300,00
	<i>Obrazložitev - postavka predvideva 5 delovnih mest:</i>		
	<i>- zaposleni na Italijanski uniji (3 zaposneni): 117.328,00 EUR,</i>		
	<i>- ena (1) nova zaposlitev za vodjo Multimedijskega centra v Kopru in podjetniškega inkubatorja v Luciji: 49.000,00 EUR.</i>		
1.2	Študentski servis	5.000,00	
1.3	Računovodske storitve	10.880,00	
1.4	Materialni stroški Italijanske unije - izpostava Koper	17.500,00	
1.5	Bančne storitve	900,00	
1.6	Režijske stroške Italijanje unije - sedež v Kopru, Pisarna Europa	8.400,00	
1.7	Najem prostorov Italijanje unije - sedež v Kopru, Pisarna Europa	10.000,00	
1.8	Režijske stroške Italijanje unije - Palača Gravisi-Buttorai Koper	7.500,00	
1.9	Režijske stroške Italijanje unije - Podjetniški inkubator v Luciji	7.500,00	
2.0	Rezervni sklad - Podjetniški inkubator v Luciji	600,00	
2.1	Drugi stroški od lastnih prihodkov	7.694,00	
2.2	Stroški za izvajanje programa Podjetniškega inkubatorja v Luciji in Italijanskega multimedijskega centra - Palača Gravisi v Kopru	35.000,00	35.000,00
	SKUPAJ	277.302,00	142.300,00

Koper-Capodistria, 30. 10. 2021

Marin Corva,
Predsednik Izvršnega odbora i.r.



Maurizio Tremul,
Koordinator

